

Е. Кале

**Персидские, Арабские и
Тюркские рукописи
Туркестанской Публичной
Библиотеки**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Е11

Е11 **Е. Кале**
Персидские, Арабские и Тюркские рукописи Туркестанской Публичной Библиотеки / Е. Кале – М.: Книга по Требованию, 2013. – 81 с.

ISBN 978-5-458-65935-2

ISBN 978-5-458-65935-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

шаго въ 1185 (1770) году, въ Бухарѣ, во время правленія Абу-л—Газп Миръ Хайдаръ-Султана. Начало:

جدى كه دروای استاد قلوب موجودات محبوب ست الخ
پوشیده و مستور نماند که
این فقیر بی بضاعت و حقیر خالی از استطاعت محمد یعقوب بن امیر
نوی الاحترام عالمقام ظفر قرین نظام الملة والدین امیرکبیر محمد
دانیال بی اتالیق نورالله مرقدہ غفرالله تعالی ذوبہما وستر عبوبہما
جنین گوید کہ بعون خالق پچون (?) این رسالہ تالیف نمودم کہ مبنی
باشد از مجازی حالات نبینا صلی الله علیہ وسلم و تاریخ خلفاء راشدین
وایمہ اثنا عشر و سلاطین ماضی درو بیان باید بالله التوفیق این رسالہ را
موسوم نمودم بکلمش الملوك کردید بتاریخ ہزار دوصد چهل رقم
یافت در شہر سلطنت بادشاہ مؤید کامکار خلاصہ ہفت جارشہر یار
زمین و زمان معز السلطنہ والخلافہ ابو الغازی میر حیدر سلطان
خدا لله ملکہ و سلطانہ افاض علی العالمین برہ و احسانہ الخ

послѣ чего авторъ прямо приступаетъ къ изложенію исторіи Мухаммеда. Начато это сочиненіе, какъ видно изъ приведенной выдержки, въ 1240 (1824—5) году; судя-же по послѣд-
нему году, событія котораго описываются—1246 (1830—1),
вужно предположить, что оно окончено въ этомъ послѣднемъ
году.

Въ виду интереса, представляемаго настоящей рукописью,
и въ особенности послѣдней ея частью, приводимъ важнѣйшія
заглавія, встрѣчающіяся въ ней: л. 2^a — л. 10^a посвящены
жизнеописанію Мухаммеда, четырехъ первыхъ халифовъ и
двѣнадцати имамовъ; л. 10^a — л. 29^a заключаютъ въ себѣ
исторію Омайядовъ и Аббасидовъ;

л. 29^a — گفتار در بیان غزنویان

л. 31^a — ذکر طایفه غوریان

- ذكر طایفه آل بویه ж. 32^a —
 ذكر طایفه سلجوقیان ж. 34⁶ —
 دریان طایفه اتانگان ж. 43^a —
 ذكر طایفه اسماعیلیه ж. 45⁶ —
 دریان طایفه قراختای ж. 47⁶ —
 گفتار دریان احوال جنکیزخان و اولاد او ж. 48⁶ —
 دریان طایفه خویشانی (جویشانی II) ж. 68^a —
 دریان طایفه ایلکانیان ж. 69^a —
 دریان حالات شیخ ابواسحاق و آل مظفر ж. 72⁶ —
 دریان احوال ملوک کمرت ж. 76⁶ —
 دریان حالات امیر صاحبقران امیر تیمور کورکان ж. 80⁶ —
 گفتار در ذکر جماعه قراقریونلو و اق قویونلو ж. 114^a —
 ولى محمد خان و تاریخ محمد خان ж. 118⁶ —
 ولى محمد خان و تاریخ محمد خان ж. 125⁶ —
 ندر محمد خان — ж. 126⁶ ; امام قلی خان — ж. 126^a —
 عبیدالله خان بن سبکحالغلی خان — ж. 132^a ; سبکحالغلی خان — ж. 129^a —
 عبیدالله سلطان - عبدالؤمن خان — ж. 136⁶ ; ابوالفیض خان — ж. 132⁶ —
 ابوالغازی خان — ж. 137⁶ ; محمد رحیم بهادر خان — —
 امیر حیدر بن امیر معصوم بن امیر دایال — ж. 141⁶ —
 میر عمر بن میر حیدر - میر حسین بن میر حیدر — ж. 152⁶ —
 باقی حالات امیر نصرالله — ж. 163⁶ —

Дата рукописи — 27 Джумади-авваль 1256 (27 Июля 1840) года. Всѣ три сочиненія, находящіяся въ этомъ томѣ написаны рукою Муаллы Миръ-Мусайябъ ал-Бухари (Мир Мисиб البخари مشهور بمیر خان ولد میر حیدر)

№ 4, 17×10. 331 л. 20 стр.

ترجمہ کتاب سیرت پیغامبر

Персидскій переводъ арабскаго сочиненія *Мухаммеда б. Исхака б. Ясаръ ал-Мутталиби* (محمد بن اسحاق بن يسار المظلي) — л. 2^а и 8^а или Мухаммедъ Исхака, какъ авторъ называется въ другихъ мѣстахъ сочиненія, которое посылло заглавіе *سیرت پیغامبر* (?), и съ которымъ переводчикъ; — имя его не приведено —, познакомился во время путешествія въ Сирію (л. 2^б) отъ двухъ шейховъ — Казія имама Зеккуд-динъ б. Хусамъ (زک الدین ابن حسام) и казія имама Ибн-Маджали (ابن محلی) которые въ совершенствѣ читали и комментировали это сочиненіе, и посредствомъ которыхъ оно стало извѣстнымъ въ Сирію и Египтъ (тамъ-же); по возвращеніи изъ Сиріи въ 612 (1215—6) году въ городѣ Аберкухъ въ Фаресъ ко двору Атабека Са'адъ бейъ Зенгъ, переводчикъ представилъ это сочиненіе послѣднему, который и приказалъ его перевести на персидскій языкъ (л. 4^а).

Сочиненіе это раздѣлено на 30 главъ, перечисленіе которыхъ находится на л. 4^б до л. 6^б;

гл. 1-я: در نسب پیغامبر علیہ السلام از عبد الله بدروی تا بآدم علیہ
الصلوة والسلام

гл. 30-я: در وفات رسول علیہ السلام و حکایت زنان رسول علیہ
السلام چند بودند چون نبی علیہ السلام وفات یافت و حکایت
ابو بکر و بیعت کردن صحابه باوی

Начало: جد و ستایش آفریدکاری را که کسوت وجود درتن عالم
از آثار قدرة اوست الخ

Кромѣ дѣленія на главы, сочиненіе это еще раздѣлено вѣроятно на четыре части, такъ какъ первая названа ربع
вторая и третья مجلد и دفتر); эта первая часть обнимаетъ
главы 1—11, на л. 1 до 86; вторая—главы 12—25, на л.

87 до 221; третья часть, л. 222—331, начинается съ 26-й главы; въ этой части заглавія не проставлены и эта часть оставлены свободными; послѣдній рассказъ этой части حکایت جون وفات سعد بن معاذ رضى الله عنه прерывается на словахъ این سخن از جبریل, такъ что рукопись является не оконченной, почеркъ — очень четкій насхъ; безъ даты, но судя по характеру почерка и бумагѣ несомнѣнно старая.

№ 5, 18×8. 172 л. 25 стр.

تذكرة الاولياء

Жизннописаніа святыхъ, сочиненіе *Шейха Ферид-уд-динъ Аштара*, ум. въ 627 (1229—30) году. См. отчетъ Имп. публ. библ. за 1874 г., стр. 88 и Riен, I, 344. Полная и очень хорошо написанная рукопись; почеркъ насхъ. Время переписки не приведено, но по всѣмъ вѣроятіямъ эту рукопись можно отнести къ XVI или XVII столѣтіямъ.

№ 6, 25×13. 365 л. 25 стр.

تجزية الامصار وتزجية الاعصار

Исторія Монголовъ въ Персіи отъ 656 до 712 (1258—1312—3) года, съ прибавленіемъ (пятая часть) сдѣланнымъ въ 728 (1327—8) году, болѣе извѣстная подъ названіемъ *Тарих-и-Вассафъ*, см. Riен, I, 161—163. Авторъ этого сочиненія — *Ходжа Абдулла б. Физмулла*, родомъ изъ Ши-раза. Раздѣлено оно на пять частей مجلد, которыя начинаются на л. 1⁶, 79⁶, 137⁶, 212⁶, 334⁶. Дата первой части — 19 Шевваля 1040 года (Май 1631), послѣдней части — 19 Джумаді-уссани 1041 года (Январь 1632). Написана превосходнымъ четкимъ насхомъ, заглавія — золотыми, красными, синими и зелеными чернилами; утраченные мѣстами листы замѣнены впоследствии другимъ переписчикомъ, такъ что про-

пусковъ не имѣется; эти мѣста слѣдующія: л. 1—л. 6; л. 65—л. 80; л. 80—л. 88; л. 90—л. 98; л. 138—л. 145; л. 156—л. 163; л. 184—л. 200; л. 236—л. 244; л. 260—л. 266; л. 284—л. 290; л. 310—л. 312. Имя переписчика—Ибрахимъ б. Хаджи Абдуль-Джелиль аш-Шиврани.

№ 7, 18×9. 70 л. 17 стр.

نظام التواريخ

Исторія Персїи, составленная въ 674 (1275—6) году известнымъ комментаторомъ Корана *Насир-уд-динъ Бейзави* (بیضاوی); см. Rieu, II, 823. Безъ даты; новѣйшая, плохо написанная рукопись.

№ 8, 18×11. 313 л. 20 стр.

درج الدرود درج انفر في ميلاد سيد البشر

Сочиненіе *Асид-уд-дина аш-Хусейни* (اصیل الدین الحسینی), какъ сказано въ заголовкѣ рукописи; на л. 3^a авторъ называетъ себя *عبدالله ابن عبد الرحمن الحسینی* п на л. 28^a *سيد اصیل الحق*; по Haji Khalfa, III, 222 — *اصیل الدین* — *عبدالله ابن عبد الرحمن الحسینی الشیرازی* ум. въ 884 (1479) году. Написано оно въ 858 (1454) и посвящено Шад-пумулькъ бегумъ, дочери Мирзы Джехапгяра, сына Тимура, л. 4^a и въ концѣ каждаго отдѣла рукописи. Упом. у Rieu, III, 1061. Вышеприведенное названіе сочиненія находится л. 5^a; на л. 28^a сочиненіе озаглавлено *درج الدرود في شرح فضائل خير البشر*, а на л. 55^a *درج الدرود في فضائل رسول الله صاعم*. Это сочиненіе, содержащее жизнеописаніе Мухаммеда и исторію событій первыхъ годовъ гиджры, раздѣляется, какъ говоритъ авторъ л. 3^b на 28 меджлисовъ; наша рукопись, къ сожалѣнію, не полная и обрывается въ срединѣ 11-го *مجلس* а. Начало: *الهم صل على* *سجدة اصليها*. Не достаетъ также вѣсколькихъ листовъ

восьмого مجلس'а. Почеркъ насхъ; безъ даты, но судя по внѣшности старая рукопись (XVII или XVIII ст.).

№ 9, 14×8. 129 л. л. 1 до л. 28 и л. 60 до л. 129 по 18 стр., л. 28 до л. 60 по 19 стр.

а) تاریخ یسقی

Историко-біографическое сочиненіе, составленное уроженцемъ мѣстности Байхака близъ Исфабура—*Абу-л-Хасанъ Али бну-л-Имама Шамс-ул-ислама Абу-л-Касима Зейда б. Шейх-ул-ислама Аби-Сулеймана Амирекъ Мухаммеда* (ابوالحسن علی ابن الامام شمس الاسلام ابوالقاسم زید بن شیخ الاسلام (جال القضاة والخطباء ابی سلیمان امیرک مجد الخ) и т. д., причеиъ авторъ приводитъ свою родословную до Ноя—л. 1^а. На л. 9^б авторъ перечисляетъ нѣкоторыя имѣющіяся мѣстные исторіи городовъ и продолжаетъ: *ومن این تاریخ یسقی که ساختم از تاریخ نیشابور که تمامتر است از اجزای امام علی ابن ابی صالح النخواری رحمه الله و از کتب دیگر جمع کردم و بعضی از انساب اهل یسقی و خاندانهای قدیم بیان کردم الخ*

Послѣ довольно обширнаго предисловія авторъ (л. 10^а), переходя къ изложенію біографическихъ свѣдѣній, касающихся уроженцевъ Байхака и его окрестностей, начинать съ главы: *ذکر کسانی که از صحابه رضی الله عنهم در یسقی بوده اند* и затѣмъ, послѣ описанія Байхака, его топографіи, происхожденія и краткой исторіи, авторъ говоритъ (л. 24^а), что не будетъ касаться исторіи древнихъ родовъ и династій Байхака, такъ какъ онъ изложилъ ее отдѣльно въ сочиненіи *اباب الانسان* и переходить къ изложенію біографій уроженцевъ Байхака начиная съ первой половины V стол. гдѣ-жры и кончаетъ 563 (1168) годомъ, въ которомъ и было составлено настоящее сочиненіе, л. 126^б и 127^а: *تمام شد*

این کتاب تاریخ سیق . . . و فرغ المصنف هذا الكتاب في الرابع من شوال سنة ثلاث وستين وخمسمائة بقرية ششتمد тамъ-же значится, что переписано это сочиненіе въ 1057 (1647) году.

б) Въ концѣ на л. 127^a до л. 129 прибавлены еще: نسب نامه *Насир-уд-дина Туси* и его-же *نسب نامه* من كتابه. *تاج الدين على بن خواجه*, *فخر الدين منکال* — утрачено; первыя слова: *وما جلت شعري* و ما جلت من ناقة فوق ظميرها الخ. Написана эта рукопись плохимъ таъликомъ, листы-же 28 до 60 рукою другаго переписчика превосходнымъ насомъ. На заглавномъ листѣ это сочиненіе ошибочно названо *نسب نامه ياد شاهان*

№ 10, 42×14. 499 л. 33 стр.

جامع التاريخ

Историческое сочиненіе, безъ начала и конца, названное въ концѣ второй главы, л. 218^a, *جامع التاريخ*; авторъ ея приведенъ тамъ-же—*Гуламъ Фахр-уд-динъ б. Шейхъ Муслих-уд-динъ б. Яхья б. Ямини(?)* (تمام شد باب دوم جامع) *التاريخ از تصانیف غلام فخر الدين بن شيخ مصلح الدين بن يحيى بن يميني* — слово *يمني* безъ диакритическихъ точекъ); дата—1257 годъ, приведенная тамъ-же, подлежитъ сомнѣнію, т. к. написана другими чернилами. Начало сочиненія до конца второй главы, л. 1—л. 218, заключаетъ въ себѣ исторію различныхъ династій въ передней Азіи и Африкѣ, начиная съ древне-арабскихъ династій и кончая правленіемъ Кансугури въ Египтѣ. Первыя слова: *ذكر سلاطين بنی حیر در اکثر تواریخ معبر تنظر* *رسیده که سلاطین عرب سه فرقه اند اول بنی حیر ودویم بنی حم وسبعم بنی غسان چنانکه مرقوم خواهد گشت ذکر قحطان بن هود* слѣдуетъ ссылка на *پیغمبر که اول سلاطین عرب است الخ* — откуда почерпнуты эти свѣдѣнія и затѣмъ изложене исторіи этихъ династій.

Третья глава, л. 219—л. 388, озаглавлена слѣдующимъ образомъ: باب سيوم در ذکر حکام خطا و ترکستان و ما وراء النهر باقواب. и начинается съ ذکر خطا و شمد از احوال حکام آن مملکت. Эта глава содержитъ повѣствованіе о различныхъ китайскихъ династіяхъ (36), послѣ чего авторъ переходитъ къ изложенію исторіи Тюрковъ и Монголовъ, начиная съ ихъ родоначальника Яфета, сына Ноя, л. 224⁶, Чингиза и Чингизидовъ, Джагатаидовъ, Тимура, Тимуридовъ и кончаетъ описаніемъ событій второй четверти 10-го вѣка гнджры въ средней Азіи.

Четвертая глава, л. 389—408, озаглавлена: باب چهارم در ذکر حکام بنی اسرائیل و حکام فرنک و روم و قوابع آن. и начинается съ ذکر حکام بنی اسرائیل که بعد از یوشع بن نون بوده اند. Въ этой главѣ между листами 389 и 390 довольно значительный пропускъ. Л. 401—л. 408 содержатъ исторію Османовъ до султана Селима, сына султана Сулеймана.

Глава пятая, озаглавленная باب پنجم از احوال حکام هندوستان. л. 409 до конца, начинается съ разсказа ذکر عقیده اهل هندوستان و احوال. и начинается съ разсказа ذکر عقیده اهل هندوستان و احوال. въ которомъ говорится, что жители Индустана дѣлятъ время на четыре эры, изъ которыхъ первая — کربک یوک — продолжалась 1728000 лѣтъ, вторая — نورترтیا یوک — 1296000 лѣтъ, третья — دو ایر یوک — также 1296000 лѣтъ; эта третья эра та въ которой мы живемъ, и отъ пачала этой эры до 710 года, когда Рашидъ Табибъ кончилъ свою исторію (جامع التواریخ) прошло 5379 лѣтъ; далѣе слѣдуетъ еще нѣсколько хронологическихъ объясненій подобнаго рода, послѣ чего авторъ переходитъ къ изложенію исторіи Индустана, которую начинаетъ разсказомъ ذکر سلاطین دور کر بت یوک و حکومت کاسی برایت. Исторія Индустана доведена до пачала правленія великаго Могола Акбара.

Эту объемистую рукопись безъ даты (за исключеніемъ вышеприведеннаго сомнительнаго года 1257) можно, судя по ея виѣвшему виду, отнести къ концу прошлаго или началу нынѣшняго столѣтія; написана она руками разныхъ переписчиковъ и разными почерками: та'ликомъ, неста'ликомъ, насхомъ, шикестѣ, мѣстами очень красивыми и четкими, мѣстами похуже.

№ 11, 20×10. 602 л. 19 стр.

Историческое сочиненіе, охватывающее періодъ времени отъ 1 до 905 года гвджры, составленное по приказанію Махмудъ-Шаха (л. 4^а *بن محمد شاه بن مظفر شاه*). *Абду-л-Керимовъ б. Мухаммедъ Тамдехи* (л. 5^а *عبدالكريم بن محمد التمهدي*). Извѣстно это сочиненіе очевидно подъ названіемъ *طبقات مجود شاهي*, какъ значится на заглавномъ листѣ, въ текстѣ-же, на сколько удалось убѣдиться при просмотрѣ рукописи, это имя не упоминается. Историческій матеріалъ раздѣленъ на девять главъ, сообразно съ числомъ столѣтій, причемъ одновременно излагаются событія, совершившіяся въ одномъ и томъ-же году, начиная съ 1-го года гвджры и кончая 905. Начало: *جدوئناي كثير العدد كه* *ناصيه خصوصيت مصداقش الخ*.

Въ текстѣ пропущены года: 714—737, 791—796, 807—815 и 893. Почеркъ неста'ликъ; даты не имѣется. Судя по почерку и бумагѣ можно отнести эту рукопись къ прошлому столѣтію.

№ 12, 26×15. 278 л. 25 стр.

ظفر نامه

Извѣстная исторія Тимура, заключающая въ себѣ жизнеописаніе его, начиная съ рожденія и кончая его смертію, а также и описаніе непродолжительнаго царствованія Халиль-

Султана, составленная любимцем Шахруха и его сына Мирзы Ибрагимъ Султана—*Маулана Шараф-уд-динъ Али Язди*, умершимъ въ 858 (1454) году, представляющая, по сужденію персидскихъ писателей, образецъ красворчія и совершенства въ смыслѣ историческаго сочиненія, см. Rieu, I, 173; Elliot-Dowson, History of India, III, 478 и Fluegel, Wiener Handschr. II, 189. Переведена на французскій языкъ Petis de la Croix въ 1722 г., на англійскій—I. Darby въ 1723 и на итальянскій Bradutti. Начало: *جداً كثيراً طيباً مباركاً* *توفي الملائح*. Наша рукопись написана рукою Мухаммеда б. Кемал-уд-динъ ал-Бахрузи (*الباخرزی*) превосходнымъ несталикомъ и окончена въ концѣ мѣсяца Шавваля 983 года (Январь 1576). Оглавленіе, обнимающее шесть листовъ, а также листы 1 и 6—14 написаны другою рукою въ новѣйшее время.

№ 13, 18×12. 509+15 (оглавленіе) л. 16 стр.

То-же сочиненіе, писанное хорошимъ несталикомъ, безъ даты, такъ какъ конецъ, л. 506—509, равно какъ и вставка въ среднѣй рукописи, л. 200—л. 221 написаны и прибавлены въ новѣйшее время. Судя по внѣшнему виду и по почерку, по всемъ вѣроятіямъ болѣе древняго происхожденія, чѣмъ предъидущая рукопись.

№ 14, 18×6½. 78+56 л. 27 стр.

ا) مقدمه ظفر نامه

Введеніе въ *ظفر نامه* (см. № 12) написанное въ 822 (1419) году *Маулана Шараф-уд-динъ Али Язди*, въ которомъ изложены исторія появленія Монголовъ въ средней Азіи при Чингизъ-Ханѣ, исторія ихъ подъ управленіемъ его потомковъ